

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Zechariah, Chapter 9

ΖΑΧΑΡΙΑΣ Θ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Judgment on surrounding powers gives way to Zion's humble king and the restoration of the covenant people.

Translation & textual notes

A tightly joined salvation-oracle moves from judgment on Israel's surrounding powers to the protection of the Lord's own house, then to the advent of Zion's king and the restoration of the covenant people. The Septuagint preserves the famous portrait of the king as righteous, saving, and gentle, mounted on a beast of burden, while also retaining several distinctive Greek turns elsewhere in the chapter: Tyre's wealth is measured against road-mud, the covenant releases prisoners from the waterless pit, and Zion is roused against the sons of the Greeks. The chapter's final movement is openly martial and liturgical at once, with divine trumpet-blast, sling-stones, bowls, altar, and holy stones all

combining to picture the Lord's victorious defense and beautifying of his people.

Discourse structure of the chapter

A · 9:1-8	The Lord judges the surrounding cities and shelters his own house The oracle falls on Hadrach, Damascus, Hamath, Tyre, Sidon, and the Philistine cities, yet the sequence ends with the Lord standing guard around his temple-house so that no oppressor passes through again.
B · 9:9-10	Zion is summoned to greet her gentle king Jerusalem is told to rejoice because her king comes righteous and saving, humble in posture, abolishing war-horses and battle-bows while extending a dominion marked by peace.
C · 9:11-12	The blood of the covenant frees prisoners and promises double restoration Because of the covenant blood, prisoners are released from the waterless pit and summoned to the stronghold with a promise of doubled recompense.
D · 9:13-14	The Lord arms Zion against the Greeks and appears in battle Judah becomes the Lord's bent bow, Ephraim the filled arrow, and Zion's sons are stirred up as the Lord himself advances with lightning and trumpet.
E · 9:15-17	The Lord saves, feeds, and adorns his people Divine protection turns battle into abundance as the people are saved like a flock, the land is marked by holy stones, and grain and fragrant wine become signs of restored beauty.

1 λῆμμα λόγου κυρίου ἐν γῇ Σεδραχ καὶ Δαμασκοῦ θυσία αὐτοῦ διότι κύριος ἐφορᾷ ἀνθρώπους καὶ πάσας φυλὰς τοῦ Ἰσραὴλ

A burden of the word of the Lord in the land of Sedrach, and Damascus is his sacrifice, because the Lord looks upon human beings and all the tribes of Israel.

Oracle heading ASYNDETON

The chapter opens with a prophetic burden aimed first at the northern Aramean sphere. The compressed line joins geographic notice with sacrificial judgment language and then grounds the whole oracle in the Lord's all-seeing regard for humanity and Israel alike.

λῆμμα

burden

N3M ASN · λῆμμα

accusative element functioning as object or complement

λῆμμα: 'burden / oracle'; introduces a prophetic weight or charge laid upon a region, not merely a neutral heading.

λόγου

word

N2 GSM · λόγος

genitive dependent within the phrase

λόγος: rendered 'word' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive dependent within the phrase

κύριος: rendered 'Lord' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition rendered 'in' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

γῇ

land

N1 DSF · γῇ

dative complement within the clause

γῇ: rendered 'land' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

Σεδραχ

Sedrach

N GSM · Σεδραχ

nominal element functioning within the clause or phrase

Σεδραχ: proper name rendered 'Sedrach' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

Δαμασκοῦ

Damascus

N GSF · Δαμασκός

nominal element functioning within the clause or phrase

Δαμασκός: proper name rendered 'Damascus' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

θυσία

sacrifice

N1A NSF · θυσία

nominative substantive functioning within the clause

θυσία: 'sacrifice'; in Zechariah 9:1 the noun gives the oracle a cultic edge, as though Damascus itself becomes the object of sacrificial judgment.

αὐτοῦ

he / it / them

RD GSM · αὐτός

genitive pronoun qualifying a related head term

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

διότι

because

C · διότι

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

διότι: connective rendered 'because' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive functioning within the clause

κύριος: rendered 'Lord' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἐφορᾷ

look upon

V3 PAI3S · ὁράω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying ongoing or immediate action

ὁράω + ἐπι: verbal lexeme rendered 'look upon' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

ἄνθρώπους

human beings

N2 APM · ἄνθρωπος

accusative element functioning as object or complement

ἄνθρωπος: rendered 'human beings' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

πάσας

all / every

A1S APF · πᾶς

accusative element functioning as object or complement

πᾶς: rendered 'all / every' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

φυλὰς

tribes

N1 APF · φυλή

accusative element functioning as object or complement

φυλή: rendered 'tribes' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

Ἰσραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause or phrase

Ἰσραήλ: proper name rendered 'Israel' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

2 καὶ Εμαθ ἐν τοῖς ὁρίοις αὐτῆς Τύρος καὶ Σιδῶν διότι ἐφρόνησαν σφόδρα

And Hamath on its borders, Tyre and Sidon, because they were exceedingly wise.

Judgment continuation

ASYNDETON

The geographic sweep continues southward and westward. Tyre and Sidon are introduced not through military strength first but through self-regarding wisdom, setting up the irony of the wealth described next.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

Εμαθ

Hamath

N NS · Εμαθ

nominal element functioning within the clause or phrase

Εμαθ: proper name rendered 'Hamath' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition rendered 'in' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

ὁρίοις

borders

N2N DPN · ὅριον

dative complement within the clause

ὅριον: rendered 'borders' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

αὐτῆς

he / it / them

RD GSF · αὐτός

genitive pronoun qualifying a related head term

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

Τύρος

Tyre

N NSF · Τύρος

nominal element functioning within the clause or phrase

Τύρος: proper name rendered 'Tyre' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

Σιδών

Sidon

N NS · Σιδών

nominal element functioning within the clause or phrase

Σιδών: proper name rendered 'Sidon' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

διότι

because

C · διότι

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

διότι: connective rendered 'because' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἐφρόνησαν

be wise

VAI AAI3P · φρονέω

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

φρονέω: verbal lexeme rendered 'be wise' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

σφόδρα

greatly

D · σφόδρα

adverb or particle shaping the clause's force

σφόδρα: particle or adverb rendered 'greatly' here, sharpening the clause's logic, emphasis, or negation.

3 καὶ ὠκοδόμησεν Τύρος ὀχυρώματα ἑαυτῇ καὶ ἔθησαύρισεν ἀργύριον ὥς χοῦν καὶ συνήγαγεν χρυσίον ὥς πηλὸν ὁδῶν

And Tyre built strongholds for herself, and stored up silver like dust, and gathered gold like the mire of the roads.

City indictment ASYNDETON

The Septuagint emphasizes Tyre's self-fortifying and treasure-hoarding. Silver and gold are hyperbolically abundant, yet the comparisons to dust and road-mud already undercut their supposed permanence.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ὠκοδόμησεν

build

VAI AAI3S · οἰκοδομέω

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

οἰκοδομέω: verbal lexeme rendered 'build' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

Τύρος

Tyre

N NSF · Τύρος

nominal element functioning within the clause or phrase

Τύρος: proper name rendered 'Tyre' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

ὀχυρώματα

stronghold

N3 APN · ὀχύρωμα

accusative element functioning as object or complement

ὀχύρωμα: rendered 'stronghold' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἐαυτῇ

himself / herself

RD DSF · ἐαυτοῦ

dative pronoun functioning as complement or indirect object

ἐαυτοῦ: pronominal form rendered 'himself / herself' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἐθησαύρισεν

store up

VAI AAI3S · θησαυρίζω

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

θησαυρίζω: verbal lexeme rendered 'store up' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

ἄργύριον

silver

N2N ASN · ἄργύριον

accusative element functioning as object or complement

ἄργύριον: rendered 'silver' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ὥς

as

C · ὥς

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

ὥς: connective rendered 'as' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

χοῦν

dust

N3 ASM · χοῦς

accusative element functioning as object or complement

χοῦς: rendered 'dust' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

συνήγαγεν

gather

VBI AAI3S · ἄγω + συν

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἄγω + συν: verbal lexeme rendered 'gather' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

χρυσίον

gold

N2N ASN · χρυσίον

accusative element functioning as object or complement

χρυσίον: rendered 'gold' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ὥς

as

C · ὥς

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

ὥς: connective rendered 'as' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

πηλὸν

mud

N2 ASM · πηλός

accusative element functioning as object or complement

πηλός: rendered 'mud' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ὁδῶν

roads

N2 GPF · ὁδός

genitive dependent within the phrase

ὁδός: rendered 'roads' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

4 διὰ τοῦτο κύριος κληρονομήσει αὐτήν καὶ πατάξει εἰς θάλασσαν δύναμιν αὐτῆς καὶ αὕτη ἐν πυρὶ καταναλωθήσεται

Therefore the Lord will inherit her, and strike her power into the sea, and she will be consumed with fire.

Judgment sentence ASYNDETON

The city's wealth and maritime strength are reversed by direct divine action. To be "inherited" by the Lord here is not blessing but dispossession under judgment.

διὰ

through / because of

P · διὰ

preposition governing the following phrase

διὰ: preposition rendered 'through / because of' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

τοῦτο

this / he

RD ASN · οὗτος

accusative pronoun functioning as object or goal

οὗτος: pronominal form rendered 'this / he' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive functioning within the clause

κύριος: rendered 'Lord' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

κληρονομήσει

inherit

VF FAI3S · κληρονομέω

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

κληρονομέω: verbal lexeme rendered 'inherit' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

αὐτήν

he / it / them

RD ASF · αὐτός

accusative pronoun functioning as object or goal

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

πατάξει

strike

VF FAI3S · πατάσσω

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

πατάσσω: verbal lexeme rendered 'strike' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: preposition rendered 'into' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

θάλασσαν sea N1S ASF · θάλασσα <i>accusative element functioning as object or complement</i> θάλασσα: rendered 'sea' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.	δύναμιν power N3I ASF · δύναμις <i>accusative element functioning as object or complement</i> δύναμις: rendered 'power' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.	αὐτῆς he / it / them RD GSF · αὐτός <i>genitive pronoun qualifying a related head term</i> αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.	καὶ and C · καί <i>connector linking clauses, phrases, or discourse steps</i> καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.
αὕτη this / he RD NSF · οὗτος <i>pronominal element functioning within the clause or phrase</i> οὗτος: pronominal form rendered 'this / he' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> ἐν: preposition rendered 'in' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.	πυρὶ fire N3 DSN · πῦρ <i>dative complement within the clause</i> πῦρ: rendered 'fire' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.	καταναλωθήσεται consume VC FPI3S · ἀλίσκω + κατα + ἀνα <i>main verbal form advancing the clause</i> → future passive verbal form projecting a coming result ἀλίσκω + κατα + ἀνα: verbal lexeme rendered 'consume' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

5 ὁψεται Ἀσκαλὼν καὶ φοβηθήσεται καὶ Γάζα καὶ ὀδυνηθήσεται σφόδρα καὶ Ακκαρων ὅτι ἡσχύνθη ἐπὶ τῷ παραπτώματι αὐτῆς καὶ ἀπολεῖται βασιλεὺς ἐκ Γάζης καὶ Ἀσκαλὼν οὐ μὴ κατοικηθῇ

Ashkelon will see and be afraid, and Gaza also will be in severe pain, and Ekron, because she was put to shame at her downfall; and a king will perish from Gaza, and Ashkelon shall certainly not be inhabited.

Judgment spread ASYNDETON

The fall of Tyre becomes a terror-sign for Philistine cities. Their political order collapses as royal removal and civic desolation spread across the coast.

ὄψεται

see

VF FMI3S · ὀράω

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

ὀράω: verbal lexeme rendered 'see' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

Ἀσκαλὼν

Ashkelon

N3W NSF · Ἀσκαλῶν

nominative substantive functioning within the clause

Ἀσκαλῶν: proper name rendered 'Ashkelon' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

φοβηθήσεται

fear

VC FPI3S · φοβέω

main verbal form advancing the clause

→ future passive verbal form projecting a coming result

φοβέω: verbal lexeme rendered 'fear' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

Γάζα

Gaza

N1S NSF · Γάζα

nominative substantive functioning within the clause

Γάζα: proper name rendered 'Gaza' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ὀδυνηθήσεται

be in pain

VF FPI3S · ὀδυναω

main verbal form advancing the clause

→ future passive verbal form projecting a coming result

ὀδυναω: verbal lexeme rendered 'be in pain' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

σφόδρα

greatly

D · σφόδρα

adverb or particle shaping the clause's force

σφόδρα: particle or adverb rendered 'greatly' here, sharpening the clause's logic, emphasis, or negation.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

Ακκαρων

Ekron

N NS · Ακκαρων

nominal element functioning within the clause or phrase

Ακκαρων: proper name rendered 'Ekron' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

ὅτι

because / that

C · ὅτι

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered 'because / that' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἡσχύνθη

was put to shame

VCI API3S · αἰσχύνω

main verbal form advancing the clause

→ aorist passive verbal form presenting the action as a complete event

αἰσχύνω: verbal lexeme rendered 'was put to shame' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπί: preposition rendered 'upon' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

παραπτώματι

downfall

N3 DSN · παράπτωμα

dative complement within the clause

παράπτωμα: rendered 'downfall' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

αὐτῆς

he / it / them

RD GSF · αὐτός

genitive pronoun qualifying a related head term

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

καί

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἀπολεῖται

perish

VF2 FMI3S · ὀλλύω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

ὀλλύω + ἀπο: verbal lexeme rendered 'perish' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative substantive functioning within the clause

βασιλεὺς: rendered 'king' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: preposition rendered 'from' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

Γάζης

Gaza

N1S GSF · Γάζα

genitive dependent within the phrase

Γάζα: proper name rendered 'Gaza' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

καί

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

Ἀσκαλὼν

Ashkelon

N3W NSF · Ἀσκαλὼν

nominative substantive functioning within the clause

Ἀσκαλὼν: proper name rendered 'Ashkelon' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

οὐ

not

D · οὐ

adverb or particle shaping the clause's force

οὐ: particle or adverb rendered 'not' here, sharpening the clause's logic, emphasis, or negation.

μὴ

not

D · μὴ

adverb or particle shaping the clause's force

μὴ: particle or adverb rendered 'not' here, sharpening the clause's logic, emphasis, or negation.

κατοικηθῇ

dwell

VC APS3S · οἰκέω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ aorist passive subjunctive form expressing a bounded prospective action

οἰκέω + κατα: verbal lexeme rendered 'dwell' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

6 καὶ κατοικήσουσιν ἄλλογενεῖς ἐν Ἀζώτῳ καὶ καθελῶ ὕβριν ἄλλοφύλων

And foreigners shall dwell in Ashdod, and I will bring down the pride of the Philistines.

Reversal oracle ASYNDETON

Foreign occupation becomes the emblem of Philistine humiliation. The Lord targets not only territory but the arrogance that sustained Philistine identity over against Judah.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

κατοικήσουσιν

dwell

VF FAI3P · οἰκέω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

οἰκέω + κατα: verbal lexeme rendered 'dwell' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

ἄλλογενεῖς

foreigners

A3H NPM · ἄλλογενής

nominative substantive functioning within the clause

ἄλλογενής: rendered 'foreigners' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition rendered 'in' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

Ἀζώτω

Ashdod

N2 DSF · Ἀζωτος

dative complement within the clause

Ἀζωτος; proper name rendered 'Ashdod' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί; connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

καθελῶ

bring down

VF2 FAI1S · αἰρέω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

αἰρέω + κατα; verbal lexeme rendered 'bring down' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

ὕβριν

pride

N3I ASF · ὕβρις

accusative element functioning as object or complement

ὕβρις; rendered 'pride' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἄλλοφύλων

Philistines

A1B GPM · ἄλλόφυλος

genitive dependent within the phrase

ἄλλόφυλος; rendered 'Philistines' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

7 καὶ ἐξαρθῶ τὸ αἷμα αὐτῶν ἐκ στόματος αὐτῶν καὶ τὰ βδελύγματα αὐτῶν ἐκ μέσου ὀδόντων αὐτῶν καὶ ὑπολειφθήσεται καὶ οὗτος τῷ θεῷ ἡμῶν καὶ ἔσονται ὡς χιλιάρχος ἐν Ιουδα καὶ Ακκαρων ὡς ὁ Ιεβουσαῖος

And I will take away their blood from their mouth and their abominations from between their teeth, and he too shall be left for our God; and they shall be like a chiliarch in Judah, and Ekron like the Jebusite.

Purging and incorporation ASYNDETON

The imagery shifts from conquest to cultic cleansing: blood and abominations are removed from the mouth. What remains is not annihilation alone but the possibility of incorporation into the Lord's people on terms of purification.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἐξαρῶ
take away

VF2 FAI1S · αἶρω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

αἶρω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'take away' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

αἷμα
blood

N3M ASN · αἷμα

accusative element functioning as object or complement

αἷμα: rendered 'blood' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

αὐτῶν
he / it / them

RD GPM · αὐτός

genitive pronoun qualifying a related head term

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: preposition rendered 'from' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

στόματος
mouth

N3M GSN · στόμα

genitive dependent within the phrase

στόμα: rendered 'mouth' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

αὐτῶν
he / it / them

RD GPM · αὐτός

genitive pronoun qualifying a related head term

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

βδελύγματα
abominations

N3M APN · βδέλυγμα

accusative element functioning as object or complement

βδέλυγμα: rendered 'abominations' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

αὐτῶν
he / it / them

RD GPM · αὐτός

genitive pronoun qualifying a related head term

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: preposition rendered 'from' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

μέσου

middle

A1 GSN · μέσος

genitive dependent within the phrase

μέσος: rendered 'middle' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ὀδόντων

teeth

N3 GPM · ὀδοῦς

genitive dependent within the phrase

ὀδοῦς: rendered 'teeth' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

αὐτῶν

he / it / them

RD GPM · αὐτός

genitive pronoun qualifying a related head term

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ὑπολειφθήσεται

be left behind

VV FPI3S · λείπω + ὑπο

main verbal form advancing the clause

→ future passive verbal form projecting a coming result

λείπω + ὑπο: verbal lexeme rendered 'be left behind' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

οὗτος

this / he

RD NSM · οὗτος

pronominal element functioning within the clause or phrase

οὗτος: pronominal form rendered 'this / he' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative complement within the clause

θεός: rendered 'God' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἡμῶν

I

RP GP · ἐγώ

genitive pronoun qualifying a related head term

ἐγώ: pronominal form rendered 'I' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

εἰμί: verbal lexeme rendered 'be' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

ὥς

as

C · ὥς

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

ὥς: connective rendered 'as' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

χιλίαρχος

chiliarch

N2 NSM · χιλίαρχος

nominative substantive functioning within the clause

χιλίαρχος: 'chiliarch / commander of a thousand'; a military title used metaphorically for incorporation into Judah's ordered community.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition rendered 'in' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

Ιουδα

Judah

N DSM · Ιουδα

nominal element functioning within the clause or phrase

Ιουδα: proper name rendered 'Judah' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

καί

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

Ακκαρων

Ekron

N NS · Ακκαρων

nominal element functioning within the clause or phrase

Ακκαρων: proper name rendered 'Ekron' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

ὥς

as

C · ὥς

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

ὥς: connective rendered 'as' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

Ιεβουσαῖος

Jebusite

N2 NSM · Ιεβουσαῖος

nominative substantive functioning within the clause

Ιεβουσαῖος: proper name rendered 'Jebusite' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

8 καὶ ὑποστήσομαι τῷ οἴκῳ μου ἀνάστημα τοῦ μὴ διαπορεύεσθαι μηδὲ ἀνακάμπτειν καὶ οὐ μὴ ἐπέλθῃ ἐπ' αὐτοὺς οὐκέτι ἐξελαύνων διότι νῦν ἑώρακα ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς μου

And I will encamp around my house as a garrison, so that none may pass through or turn back, and an oppressor shall no longer come upon them, because now I have seen with my eyes.

Temple protection ASYNDETON

The judgment cycle resolves in protection for the Lord's own house. The Lord's seeing is not distant observation but the basis for a protective military presence around the restored sanctuary-community.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ὑποστήσομαι

encamp

VF FMI1S · ἵστημι + ὑπο

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

ἵστημι + ὑπο: verbal lexeme rendered 'encamp' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

οἴκῳ

house

N2 DSM · οἶκος

dative complement within the clause

οἶκος: rendered 'house' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

μου

I

RP GS · ἐγώ

genitive pronoun qualifying a related head term

ἐγώ: pronominal form rendered 'I' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

ἀνάστημα

garrison

N3M ASN · ἀνάστημα

accusative element functioning as object or complement

ἀνάστημα: rendered 'garrison' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

μὴ

not

D · μή

adverb or particle shaping the clause's force

μή: particle or adverb rendered 'not' here, sharpening the clause's logic, emphasis, or negation.

διαπορεύεσθαι

pass through

V1 PMN · πορεύομαι + δια

verbal infinitive functioning as complement or purpose expression

→ middle infinitive form expressing verbal action as a complement or purpose

πορεύομαι + δια: verbal lexeme rendered 'pass through' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

μηδὲ

nor

C · μηδέ

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

μηδέ: connective rendered 'nor' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἀνακάμπειν

turn back

V1 PAN · κάμπω + ἀνα

verbal infinitive functioning as complement or purpose expression

→ infinitive form expressing verbal action as a complement or purpose

κάμπω + ἀνα: verbal lexeme rendered 'turn back' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

οὐ

not

D · οὐ

adverb or particle shaping the clause's force

οὐ: particle or adverb rendered 'not' here, sharpening the clause's logic, emphasis, or negation.

μή

not

D · μή

adverb or particle shaping the clause's force

μή: particle or adverb rendered 'not' here, sharpening the clause's logic, emphasis, or negation.

ἐπέλθῃ

come upon

VB AAS3S · ἔρχομαι + ἐπι

main verbal form advancing the clause

→ aorist subjunctive form expressing a bounded prospective action

ἔρχομαι + ἐπι: verbal lexeme rendered 'come upon' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπί: preposition rendered 'upon' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

αὐτούς

he / it / them

RD APM · αὐτός

accusative pronoun functioning as object or goal

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

adverb or particle shaping the clause's force

οὐκέτι: particle or adverb rendered 'no longer' here, sharpening the clause's logic, emphasis, or negation.

ἐξελαύνων

oppressing

V1 · παπνσμ ἐλαύνω + ἐκ

participle modifying a noun or supplying descriptive verbal force

→ participle supplying descriptive or attendant verbal force

παπνσμ ἐλαύνω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'oppressing' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

διότι

because

C · διότι

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

διότι: connective rendered 'because' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

νῦν now D · νῦν <i>adverb or particle shaping the clause's force</i> νῦν: particle or adverb rendered 'now' here, sharpening the clause's logic, emphasis, or negation.	ἑώρακα see VX XAI1S · ὁράω <i>main verbal form advancing the clause</i> ὁράω: verbal lexeme rendered 'see' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> ἐν: preposition rendered 'in' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.	τοῖς the RA DPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.
ὀφθαλμοῖς eyes N2 DPM · ὀφθαλμός <i>dative complement within the clause</i> ὀφθαλμός: rendered 'eyes' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.	μου I RP GS · ἐγώ <i>genitive pronoun qualifying a related head term</i> ἐγώ: pronominal form rendered 'I' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.		

9 χαῖρε σφόδρα θύγατερ Σιων κήρυσσε θύγατερ Ιερουσαλημ ἰδοὺ ὁ βασιλεύς σου ἔρχεται σοι δίκαιος καὶ σῶζων αὐτός πραῦς καὶ ἐπιβεβηκὼς ἐπὶ ὑποζύγιον καὶ πῶλον νέον

Rejoice greatly, daughter Zion; proclaim it, daughter Jerusalem: behold, your king comes to you, righteous and saving, he himself gentle and mounted upon a beast of burden, even a young foal.

Salvation proclamation

ASYNDETON

The tone turns from surrounding judgment to Zion's joy. The king's righteousness and saving role are paired with conspicuous meekness, so his arrival reframes kingship away from ostentation and toward God-given peace.

χαῖρε

rejoice

V1 PAD2S · χαίρω

main verbal form advancing the clause

→ imperative verbal form issuing a command

χαίρω: verbal lexeme rendered 'rejoice' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

σφόδρα

greatly

D · σφόδρα

adverb or particle shaping the clause's force

σφόδρα: particle or adverb rendered 'greatly' here, sharpening the clause's logic, emphasis, or negation.

θύγατερ

daughter

N3 VSF · θυγάτηρ

vocative form used in direct address

θυγάτηρ: rendered 'daughter' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

Σιών

Zion

N GSF · Σιών

nominal element functioning within the clause or phrase

Σιών: proper name rendered 'Zion' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

κήρυσσε

proclaim

V1 PAD2S · κηρύσσω

main verbal form advancing the clause

→ imperative verbal form issuing a command

κηρύσσω: verbal lexeme rendered 'proclaim' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

θύγατερ

daughter

N3 VSF · θυγάτηρ

vocative form used in direct address

θυγάτηρ: rendered 'daughter' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N GSF · Ἱερουσαλήμ

nominal element functioning within the clause or phrase

Ἱερουσαλήμ: proper name rendered 'Jerusalem' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

interjection or attention marker heightening the clause

ἰδοὺ: rendered 'behold' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

βασιλεύς

king

N3V NSM · βασιλεύς

nominative substantive functioning within the clause

βασιλεύς: rendered 'king' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

σου

you

RP GS · σύ

genitive pronoun qualifying a related head term

σύ: pronominal form rendered 'you' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

ἔρχεταιί

come

V1 PMI3S · ἔρχομαι

main verbal form advancing the clause

→ present middle verbal form portraying ongoing or immediate action

ἔρχομαι: verbal lexeme rendered 'come' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

σοι

you

RP DS · σύ

dative pronoun functioning as complement or indirect object

σύ: pronominal form rendered 'you' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

δίκαιος

righteous

A1A NSM · δίκαιος

nominative substantive functioning within the clause

δίκαιος: rendered 'righteous' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

σώζων

saving

V1 · παπνσμ σώζω

participle modifying a noun or supplying descriptive verbal force

→ participle supplying descriptive or attendant verbal force

παπνσμ σώζω: verbal lexeme rendered 'saving' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

αὐτός

he / it / them

RD NSM · αὐτός

pronominal element functioning within the clause or phrase

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

πραῦς

gentle

A3 NSM · πραῦς

nominative substantive functioning within the clause

πραῦς: 'gentle / meek'; the king's posture is marked by deliberate humility, making his righteousness and saving action non-imperial in tone.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἐπιβεβηκώς

mounted

VX · χαπνσμ βαίνω + ἐπι

participle modifying a noun or supplying descriptive verbal force

→ participle supplying descriptive or attendant verbal force

χαπνσμ βαίνω + ἐπι: verbal lexeme rendered 'mounted' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπί: preposition rendered 'upon' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

ὑποζύγιον

beast of burden

N2 ASN · ὑποζύγιον

accusative element functioning as object or complement

ὑποζύγιον: 'beast of burden'; the mount underscores humble accessibility rather than royal display.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

πῶλον

foal

N2 ASM · πῶλος

accusative element functioning as object or complement

πῶλος: rendered 'foal' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

νέον

young

A1A ASM · νέος

accusative element functioning as object or complement

νέος: rendered 'young' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

10 καὶ ἐξολεθρεύσει ἄρματα ἐξ Εφραιμ καὶ ἵππον ἐξ Ιερουσαλημ καὶ ἐξολεθρευθήσεται τόξον πολεμικόν καὶ πληθος καὶ εἰρήνη ἐξ ἐθνῶν καὶ κατάρξει ὑδάτων ἕως θαλάσσης καὶ ποταμῶν διεκβολὰς γῆς

And he will destroy chariots from Ephraim and horse from Jerusalem, and the battle bow shall be destroyed; and there shall be abundance and peace from the nations, and he shall rule from sea to sea and from the rivers to the ends of the earth.

Royal peace oracle

ASYNDETON

The king does not intensify Israelite militarism but removes its instruments. His reign widens outward in a dominion defined by peace and universal reach.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἐξολεθρεύσει

destroy

VF FAI3S · ὀλεθρεύω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

ὀλεθρεύω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'destroy' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

ἄρματα

chariots

N3M APN · ἄρμα

accusative element functioning as object or complement

ἄρμα: rendered 'chariots' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: preposition rendered 'from' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

Εφραιμ Ephraim

N GSM · Ἐφραίμ

nominal element functioning within the clause or phrase

Ἐφραίμ: proper name rendered 'Ephraim' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

καὶ and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἵππον horse

N2 ASM · ἵππος

accusative element functioning as object or complement

ἵππος: rendered 'horse' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἐξ from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: preposition rendered 'from' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

Ιερουσαλημ Jerusalem

N GSF · Ἱερουσαλήμ

nominal element functioning within the clause or phrase

Ἱερουσαλήμ: proper name rendered 'Jerusalem' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

καὶ and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἐξολεθρευθήσεται destroy

VC FP13S · ὀλεθρεύω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ future passive verbal form projecting a coming result

ὀλεθρεύω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'destroy' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

τόξον bow

N2N NSN · τόξον

nominative substantive functioning within the clause

τόξον: rendered 'bow' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

πολεμικόν battle

A1 NSN · πολεμικός

nominative substantive functioning within the clause

πολεμικός: rendered 'battle' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

καὶ and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

πλῆθος abundance

N3E ASN · πλῆθος

accusative element functioning as object or complement

πλῆθος: rendered 'abundance' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

καὶ and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

εἰρήνη

peace

N1 NSF · εἰρήνη

nominative substantive functioning within the clause

εἰρήνη: rendered 'peace' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: preposition rendered 'from' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

ἐθνῶν

nations

N3E GPN · ἔθνος

genitive dependent within the phrase

ἔθνος: rendered 'nations' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

κατάρξει

rule

VF FAI3S · ἄρχω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

ἄρχω + κατα: verbal lexeme rendered 'rule' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

ὕδατων

water

N3T GPN · ὕδωρ

genitive dependent within the phrase

ὕδωρ: rendered 'water' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἕως

as far as

P · ἕως

preposition governing the following phrase

ἕως: preposition rendered 'as far as' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

θαλάσσης

sea

N1S GSF · θάλασσα

genitive dependent within the phrase

θάλασσα: rendered 'sea' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ποταμῶν

rivers

N2 GPM · ποταμός

genitive dependent within the phrase

ποταμός: rendered 'rivers' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

διεκβολὰς

outfall / end

N1A APF · διεκβολή

accusative element functioning as object or complement

διεκβολή: 'outfall / farthest reach'; the term helps the dominion formula extend to the earth's extremities.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive dependent within the phrase

γῆ: rendered 'land' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

11 καὶ σὺ ἐν αἵματι διαθήκης ἐξαπέστειλας δεσμίους σου ἐκ λάκκου οὐκ ἔχοντος ὕδωρ

And you, by the blood of your covenant, have sent forth your prisoners from a pit that has no water.

Covenant restoration ASYNDETON

The covenant bond becomes the ground of liberation. The waterless pit evokes hopeless confinement, so release from it marks a decisive act of remembered covenant mercy.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

σὺ

you

RP NS · σύ

pronominal element functioning within the clause or phrase

σύ: pronominal form rendered 'you' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition rendered 'in' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

αἷματι

blood

N3M DSN · αἷμα

dative complement within the clause

αἷμα: rendered 'blood' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

διαθήκης

covenant

N1 GSF · διαθήκη

genitive dependent within the phrase

διαθήκη: rendered 'covenant' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἐξαπέστειλας

send forth

VAI AAI2S · στέλλω + ἐκ + ἀπο

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

στέλλω + ἐκ + ἀπο: verbal lexeme rendered 'send forth' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

δεσμίους

prisoner

A1A APM · δέσμιος

accusative element functioning as object or complement

δέσμιος: rendered 'prisoner' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

σου

you

RP GS · σύ

genitive pronoun qualifying a related head term

σύ: pronominal form rendered 'you' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

ἐκ: preposition rendered 'from' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

λάκκου

pit

N2 GSM · λάκκος

genitive dependent within the phrase

λάκκος: rendered 'pit' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

οὐκ

not

D · οὐ

adverb or particle shaping the clause's force

οὐ: particle or adverb rendered 'not' here, sharpening the clause's logic, emphasis, or negation.

ἔχοντος

having

V1 · παπγσμ ἔχω

participle modifying a noun or supplying descriptive verbal force

→ participle supplying descriptive or attendant verbal force

παπγσμ ἔχω: verbal lexeme rendered 'having' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

ὕδωρ

water

N3 NSN · ὕδωρ

nominative substantive functioning within the clause

ὕδωρ: rendered 'water' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

12 καθήσεσθε ἐν ὀχυρώματι δέσμιοι τῆς συναγωγῆς καὶ ἀντὶ μιᾶς ἡμέρας παροικεσίας σου διπλᾶ ἀνταποδώσω σοι

You shall sit in a stronghold, prisoners of the assembly; in return for one day of your sojourning I will repay you double.

Restoration promise ASYNDETON

The formerly bound community is now addressed as gathered and secured. The promise of double recompense answers exile and displacement with superabundant restoration.

καθήσθε

sit

VF FMI2P · ἵημι + κατα

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

ἵημι + κατα: verbal lexeme rendered 'sit' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition rendered 'in' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

ὄχυρώματι

stronghold

N3M DSN · ὄχύρωμα

dative complement within the clause

ὄχύρωμα: rendered 'stronghold' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

δέσμιοι

prisoner

N1A VPM · δέσμιος

vocative form used in direct address

δέσμιος: rendered 'prisoner' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

συναγωγῆς

assembly

N1 GSF · συναγωγή

genitive dependent within the phrase

συναγωγή: rendered 'assembly' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

καί

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἀντί

instead of

P · ἀντί

preposition governing the following phrase

ἀντί: preposition rendered 'instead of' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

μιάς

one

A1A GSF · εἷς

genitive dependent within the phrase

εἷς: rendered 'one' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive dependent within the phrase

ἡμέρα: rendered 'day' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

παροικεσίας

sojourning

N1A GSF · παροικεσία

genitive dependent within the phrase

παροικεσία: rendered 'sojourning' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

σου

you

RP GS · σύ

genitive pronoun qualifying a related head term

σύ: pronominal form rendered 'you' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

διπλᾶ

double

A1C APN · διπλοῦς

accusative element functioning as object or complement

διπλοῦς: rendered 'double' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἀνταποδώσω

repay

VF FAI1S · δίδωμι + ἀντι ἀπο

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

δίδωμι + ἀντι ἀπο: verbal lexeme rendered 'repay' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

σοι

you

RP DS · σύ

dative pronoun functioning as complement or indirect object

σύ: pronominal form rendered 'you' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

13 διότι ἐνέτεινά σε Ιουδα ἑμαυτῷ τόξον ἔπλησα τὸν Εφραιμ καὶ ἐπεγερῶ τὰ τέκνα σου Σιων ἐπὶ τὰ τέκνα τῶν Ἑλλήνων καὶ ψηλαφήσω σε ὡς ῥομφαίαν μαχητοῦ

Because I have bent you, Judah, for myself as a bow; I have filled Ephraim, and I will stir up your sons, O Zion, against the sons of the Greeks, and I will wield you like a warrior's sword.

Military mobilization

ASYNDETON

Judah and Ephraim are both reclaimed as instruments in the Lord's hand. The naming of the Greeks gives the oracle a historically sharp edge while preserving its broader image of the Lord arming his people.

διότι

because

C · διότι

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

διότι: connective rendered 'because' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἐνέτεινά

bend

VAI AAI1S · τείνω + ἐν

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

τείνω + ἐν: verbal lexeme rendered 'bend' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

σε

you

RP AS · σύ

accusative pronoun functioning as object or goal

σύ: pronominal form rendered 'you' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

Ιουδα

Judah

N VSM · Ιουδα

nominal element functioning within the clause or phrase

Ιουδα: proper name rendered 'Judah' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

ἐμαυτῷ

myself

RD DSM · ἐμαυτοῦ

dative pronoun functioning as complement or indirect object

ἐμαυτοῦ: pronominal form rendered 'myself' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

τόξον

bow

N2N ASN · τόξον

accusative element functioning as object or complement

τόξον: rendered 'bow' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἔπλησα

fill

VAI AAI1S · πίμπλημι

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

πίμπλημι: verbal lexeme rendered 'fill' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

Εφραιμ

Ephraim

N ASM · Ἐφραίμ

nominal element functioning within the clause or phrase

Ἐφραίμ: proper name rendered 'Ephraim' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

καί

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἐπεγερῷ

stir up

VF2 FAI1S · ἐγείρω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

ἐγείρω + ἐπι: verbal lexeme rendered 'stir up' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

τέκνα

children

N2N APN · τέκνον

accusative element functioning as object or complement

τέκνον: rendered 'children' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

σου

you

RP GS · σύ

genitive pronoun qualifying a related head term

σύ: pronominal form rendered 'you' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

Σιών

Zion

N VSF · Σιών

nominal element functioning within the clause or phrase

Σιών: proper name rendered 'Zion' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπί: preposition rendered 'upon' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

τέκνα

children

N2N APN · τέκνον

accusative element functioning as object or complement

τέκνον: rendered 'children' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

Ἑλλήνων

Greeks

N3N GPM · Ἑλλήν

genitive dependent within the phrase

Ἑλλήν: proper name rendered 'Greeks' here and retained in transliterated form within Zechariah's local oracle.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ψηλαφήσω

wield

VF FAI1S · ψηλαφάω

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

ψηλαφάω: literally 'touch / handle'; here it takes on the sense of wielding Zion as a warrior's weapon in the Lord's hand.

σε

you

RP AS · σύ

accusative pronoun functioning as object or goal

σύ: pronominal form rendered 'you' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

ὥς

as

C · ὥς

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

ὥς: connective rendered 'as' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ῥομφαίαν

sword

N1A ASF · ῥομφαία

accusative element functioning as object or complement

ῥομφαία: rendered 'sword' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

μαχητοῦ

warrior

N1M GSM · μαχητής

genitive dependent within the phrase

μαχητής: rendered 'warrior' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

14 καὶ κύριος ἔσται ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἐξελεύσεται ὡς ἀστραπὴ βολίς καὶ κύριος παντοκράτωρ ἐν σάλπιγγι
σαλπιεῖ καὶ πορεύσεται ἐν σάλῳ ἀπειλῆς αὐτοῦ

And the Lord shall be over them, and his missile shall go forth like lightning; and the Lord Almighty shall sound the trumpet and go forth in the storm of his threat.

Divine warfare ASYNDETON

The Lord is not only the commander but the visible warrior over his people. Lightning, trumpet, and storm imagery make the battle scene theophanic as well as military.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive functioning within the clause

κύριος: rendered 'Lord' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἔσται

be

V9 FMI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

εἰμί: verbal lexeme rendered 'be' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

ἐπί: preposition rendered 'upon' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

αὐτοὺς

he / it / them

RD APM · αὐτός

accusative pronoun functioning as object or goal

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἐξελεύσεται

go forth

VF FMI3S · ἔρχομαι + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

ἔρχομαι + ἐκ: verbal lexeme rendered 'go forth' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

ὡς

as

C · ὡς

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

ὡς: connective rendered 'as' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἀστραπή

lightning

N1 NSF · ἀστραπή

nominative substantive functioning within the clause

ἀστραπή: rendered 'lightning' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

βολίς

missile

N3D NSF · βολίς

nominative substantive functioning within the clause

βολίς: rendered 'missile' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive functioning within the clause

κύριος: rendered 'Lord' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

παντοκράτωρ

Almighty

N3R NSM · παντοκράτωρ

nominative substantive functioning within the clause

παντοκράτωρ: rendered 'Almighty' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition rendered 'in' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

σάλπιγγι

trumpet

N3G DSF · σάλπιγξ

dative complement within the clause

σάλπιγξ: rendered 'trumpet' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

σαλπιδί

sound

VF2 FAI3S · σαλπίζω

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

σαλπίζω: verbal lexeme rendered 'sound' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

πορεύσεται

go

VF FMI3S · πορεύομαι

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

πορεύομαι: verbal lexeme rendered 'go' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition rendered 'in' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

σάλω

storm

N2 DSM · σάλος

dative complement within the clause

σάλος: rendered 'storm' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἀπειλῆς

threat

N1 GSF · ἀπειλή

genitive dependent within the phrase

ἀπειλή: rendered 'threat' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

αὐτοῦ

he / it / them

RD GSM · αὐτός

genitive pronoun qualifying a related head term

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

15 κύριος παντοκράτωρ ὑπερασπιεῖ αὐτῶν καὶ καταναλώσουσιν αὐτούς καὶ καταχώσουσιν αὐτούς ἐν λίθοις σφενδόνης καὶ ἐκπίονται αὐτούς ὡς οἶνον καὶ πλήσουσιν ὡς φιάλας θυσιαστήριον

The Lord Almighty will shield them, and they shall consume them and bury them under sling-stones; and they shall drink them like wine and be filled like bowls, like the altar.

Victory and sacrificial abundance

ASYNDETON

The battle is described in overlapping martial and cultic metaphors. Sling-stones, wine, bowls, and altar language portray victory as overflowing, almost liturgically charged abundance.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive functioning within the clause

κύριος: rendered 'Lord' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

παντοκράτωρ

Almighty

N3R NSM · παντοκράτωρ

nominative substantive functioning within the clause

παντοκράτωρ: rendered 'Almighty' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ὑπερασπιεῖ

shield

VF2 FAI3S · ἀσπίζω + ὑπερ

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

ἀσπίζω + ὑπερ: verbal lexeme rendered 'shield' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

αὐτῶν

he / it / them

RD GPM · αὐτός

genitive pronoun qualifying a related head term

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

καταναλώσουσιν
consume

VF FAI3P · ἀλίσκω + κατα + ἀνα

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

ἀλίσκω + κατα + ἀνα: verbal lexeme rendered 'consume' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

αὐτούς
he / it / them

RD APM · αὐτός

accusative pronoun functioning as object or goal

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

καταχώσουσιν
bury

VF FAI3P · χώννυμι + κατα

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

χώννυμι + κατα: verbal lexeme rendered 'bury' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

αὐτούς
he / it / them

RD APM · αὐτός

accusative pronoun functioning as object or goal

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition rendered 'in' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

λίθοις
stone

N2 DPM · λίθος

dative complement within the clause

λίθος: rendered 'stone' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

σφενδόνης
sling

N1 GSF · σφενδόνη

genitive dependent within the phrase

σφενδόνη: rendered 'sling' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

ἐκπίονται
drink

VF FMI3P · πίνω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

πίνω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'drink' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

αὐτούς
he / it / them

RD APM · αὐτός

accusative pronoun functioning as object or goal

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

ὥς as C · ὥς <i>connector linking clauses, phrases, or discourse steps</i> ὥς: connective rendered 'as' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.	οἶνον wine N2 ASM · οἶνος <i>accusative element functioning as object or complement</i> οἶνος: rendered 'wine' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.	καὶ and C · καί <i>connector linking clauses, phrases, or discourse steps</i> καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.	πλήσουσιν fill VF FAI3P · πίμπλημι <i>main verbal form advancing the clause</i> → future verbal form projecting a coming action πίμπλημι: verbal lexeme rendered 'fill' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.
ὥς as C · ὥς <i>connector linking clauses, phrases, or discourse steps</i> ὥς: connective rendered 'as' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.	φιάλας bowl N1 APF · φιάλη <i>accusative element functioning as object or complement</i> φιάλη: rendered 'bowl' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.	θυσιαστήριον altar N2N ASN · θυσιαστήριον <i>accusative element functioning as object or complement</i> θυσιαστήριον: rendered 'altar' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.	

16 καὶ σώσει αὐτοὺς κύριος ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ὥς πρόβατα λαὸν αὐτοῦ διότι λίθοι ἅγιοι κυλίνονται ἐπὶ τῆς γῆς αὐτοῦ

And the Lord will save them on that day as the sheep, his people, because holy stones are rolled upon his land.

Salvation image ASYNDETON

After warfare the people are redescribed as the Lord's flock. The image of holy stones upon the land suggests consecrated splendor spread openly across the restored domain.

καὶ
and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

σώσει
save

VF FAI3S · σώζω

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

σώζω: verbal lexeme rendered 'save' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

αὐτούς
he / it / them

RD APM · αὐτός

accusative pronoun functioning as object or goal

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive functioning within the clause

κύριος: rendered 'Lord' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

ἐν: preposition rendered 'in' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.

ἡμέρα
day

N1A DSF · ἡμέρα

dative complement within the clause

ἡμέρα: rendered 'day' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

ἐκείνη
that

RD DSF · ἐκεῖνος

dative pronoun functioning as complement or indirect object

ἐκεῖνος: pronominal form rendered 'that' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

ὥς
as

C · ὥς

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

ὥς: connective rendered 'as' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

πρόβατα
sheep

N2N APN · πρόβατον

accusative element functioning as object or complement

πρόβατον: rendered 'sheep' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

λαὸν
people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object or complement

λαός: rendered 'people' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

αὐτοῦ
he / it / them

RD GSM · αὐτός

genitive pronoun qualifying a related head term

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

διότι because C · διότι <i>connector linking clauses, phrases, or discourse steps</i> διότι: connective rendered 'because' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.	λίθοι stone N2 NPM · λίθος <i>nominative substantive functioning within the clause</i> λίθος: rendered 'stone' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.	ἅγιοι holy A1A NPM · ἅγιος <i>nominative substantive functioning within the clause</i> ἅγιος: rendered 'holy' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.	κυλίνονται are rolled V1 PMI3P · κυλίω <i>main verbal form advancing the clause</i> → present middle verbal form portraying ongoing or immediate action κυλίω: verbal lexeme rendered 'are rolled' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.
ἐπὶ upon P · ἐπί <i>preposition governing the following phrase</i> ἐπί: preposition rendered 'upon' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: Greek definite article; marks the following noun phrase as definite and helps signal its case, number, and gender.	γῆς land N1 GSF · γῆ <i>genitive dependent within the phrase</i> γῆ: rendered 'land' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.	αὐτοῦ he / it / them RD GSM · αὐτός <i>genitive pronoun qualifying a related head term</i> αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

17 ὅτι εἴ τι ἀγαθὸν αὐτοῦ καὶ εἴ τι καλὸν παρ' αὐτοῦ σῖτος νεανίσκοις καὶ οἶνος εὐωδιάζων εἰς παρθένους

For if anything is good, it is his, and if anything is beautiful, it is from him: grain for the young men and fragrant wine for the maidens.

Abundance conclusion ASYNDETON

The chapter closes by ascribing all goodness and beauty to the Lord as source. Grain and fragrant wine summarize restoration in generational, festive, and fertility-charged terms.

ὅτι

because / that

C · ὅτι

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

ὅτι: connective rendered 'because / that' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

εἴ

if

C · εἴ

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

εἴ: connective rendered 'if' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

τι

anything

RI NSN · τις

pronominal element functioning within the clause or phrase

τις: pronominal form rendered 'anything' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

ἀγαθόν

good

A1 NSN · ἀγαθός

nominative substantive functioning within the clause

ἀγαθός: rendered 'good' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

αὐτοῦ

he / it / them

RD GSM · αὐτός

genitive pronoun qualifying a related head term

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

καί

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

εἴ

if

C · εἴ

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

εἴ: connective rendered 'if' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

τι

anything

RI NSN · τις

pronominal element functioning within the clause or phrase

τις: pronominal form rendered 'anything' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

καλόν

beautiful

A1 NSN · καλός

nominative substantive functioning within the clause

καλός: rendered 'beautiful' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

παρ'

from / beside

P · παρά

preposition governing the following phrase

παρά: preposition rendered 'from / beside' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

αὐτοῦ

he / it / them

RD GSM · αὐτός

genitive pronoun qualifying a related head term

αὐτός: pronominal form rendered 'he / it / them' here, with its reference determined by the immediate prophetic context.

σῖτος

grain

N2 NSM · σῖτος

nominative substantive functioning within the clause

σῖτος: rendered 'grain' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

νεανίσκοις

young men

N2 DPM · νεανίσκος

dative complement within the clause

νεανίσκος: rendered 'young men' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

καὶ

and

C · καί

connector linking clauses, phrases, or discourse steps

καί: connective rendered 'and' here, linking clauses, phrases, or argumentative steps in Zechariah's oracle.

οἶνος

wine

N2 NSM · οἶνος

nominative substantive functioning within the clause

οἶνος: rendered 'wine' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

εὐωδιάζων

fragrant

V1 · παπνσμ εὐωδιάζω

participle modifying a noun or supplying descriptive verbal force

→ **participle supplying descriptive or attendant verbal force**

παπνσμ εὐωδιάζω: verbal lexeme rendered 'fragrant' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: preposition rendered 'into' here; it governs its complement and marks relation such as direction, source, location, or reference.

παρθένους

maidens

N2 APF · παρθένος

accusative element functioning as object or complement

παρθένος: rendered 'maidens' here; a nominal or adjectival form used according to its local syntactic role in Zechariah's oracle.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.